

中高级汉语系列教材

LANGUAGE THROUGH  
LITERATURE

# 汉语小小说选读

编者 王晓薇 沈建华

*An Advanced Reader  
of Contemporary  
Chinese  
Short-Short Stories*

 高等教育出版社  
HIGHER EDUCATION PRESS




中高级汉语系列教材

LANGUAGE THROUGH  
LITERATURE

# 汉语小小说选读

编者 王晓薇 沈建华



Hanyu  
Xiaoxiaoshuo  
Xuandu



高等教育出版社  
HIGHER EDUCATION PRESS

### 图书在版编目(CIP)数据

汉语小小说选读/王晓薇,沈建华主编. —北京:  
高等教育出版社,2010.9

ISBN 978 - 7 - 04 - 028330 - 3

I. ①汉… II. ①王… ②沈… III. ①汉语—阅读教  
学—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 176341 号

策划编辑 梁 宇 责任编辑 梁 宇 封面设计 彩奇风 版式设计 刘 艳  
责任绘图 彩奇风 责任校对 梁 宇 责任印制 毛斯璐

---

出版发行 高等教育出版社  
社 址 北京市西城区德外大街 4 号  
邮政编码 100120

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司  
印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 889 × 1194 1/16  
印 张 14.25  
字 数 426 000

购书热线 010 - 58581118  
咨询电话 400 - 810 - 0598  
网 址 <http://www.hep.edu.cn>  
<http://www.hep.com.cn>  
网上订购 <http://www.landracom.com>  
<http://www.landracom.com.cn>  
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2010 年 9 月第 1 版  
印 次 2010 年 9 月第 1 次印刷

---

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究  
物料号 28330 - 00

ISBN 978 - 7 - 04 - 028330 - 3  
06800

# 前 言

在北美地区，越来越多的学生从高中甚至更早就开始学习中文；不少中学生、大学生有到中国留学学习中文的经历；越来越多的大学生不满足于完成大学对外语学习的要求（Language Requirement）而继续学习，达到高级或以上水平。可以说，中高级阶段的汉语学习者人数增加、学习目的多样化、学习要求多样化是北美汉语教学发展的趋势。与种类繁多的初级汉语教材相比，中高级，尤其是高级汉语教材就显得较为单薄。教授中高级汉语课的老师们的一个共同感受是在有限的几种中高级教材中很难找到最适合自己学校和学生的教材。常见的做法是从不同的教材中找材料。出现这种现象的原因很多。仅就高年级中文教材所选的文学作品而言，这些作品或年代古旧，内容和语言都脱离当代生活，或篇幅过长、背景复杂、人物众多，不适合用于语言课的课堂教学。基于这种认识和这几年的教学尝试和探索，我们编写了《汉语小小说选读》。

小小说的显著特点是篇幅短小，取材具体，人物不多，情节简单，语言凝练，立意新颖，每一篇都能反映出作者对现实生活的独特感受，我们精选了12篇小小说作为中高级汉语学习的素材。在选材的过程中我们充分考虑了题材、立意、语言风格、语言难度、篇幅等诸多方面的因素，力求选取最贴近当代中国现状的、原汁原味的、内容丰富深刻、语言实用精炼的小小说，以期引起学生的兴趣，帮助学生在了解当代中国社会的现状的同时提高汉语水平。

《汉语小小说选读》是为中高级对外汉语教学编写的教材，共收入12篇最近10年发表的小小说，每篇小小说长度为1 200~1 800字不等。全书分为“职业”、“兴趣”、“婚姻”、“农村”、“朋友”和“教育”6个单元，每单元包括两课，每课包括小小说正文、新词语、重点词语和句式及练习4大部分。本书在多伦多大学和耶鲁大学的四年级汉语课上试用，并根据回馈反复修改，受到学生的一致好评。《汉语小小说选读》适合中高级或高级汉语课使用，一般在二至四学时内可以完成一篇小小说的学习。

本书有以下两个突出特点：一是话题广泛，展现当代中国的社会风貌。本书内容涉及当代中国社会的方方面面，从网上交朋友、下岗、求职到中学性教育、老年人婚恋、农民工待遇，话题覆盖面广，语言表达规范、口语化。这些小小说可以帮助学生了解当代中国社会、文化、经济、教育等各方面的最新发展、普遍存在的重大问题和普通百姓关注的焦点，而小小说中的实用、常用、生动、鲜活的词语和表达方法可极大地丰富学生的词汇量。二是便于教学，适合北美地区中高级汉语教学的需要。针对不同背景的学生的需要，每篇小小说正文和新词语部分都有简体和繁体两种中文字

体。在“新词语”部分，除了英文解释外，我们还给出了例句，说明新词语的常见搭配和用法特点。在“重点词语和句式”部分，每个例句我们都给出准确、地道的英文翻译以帮助学生更好地理解句子的意思，在每个句式讲解之后紧接着给出了一道翻译题，来检验学生的理解情况。在“练习”部分，除了一般的练习方式外，我们还增加了与课文内容相关但语言风格不同的新闻阅读练习，这可以帮助学生更直接地了解现实生活，也可以帮助学生了解小说语体与新闻语体在词语、表达等各方面的异同。为了适合学生阅读，我们对这一部分的新闻原文做了一些删改。

我们非常感谢在过去三年里给予我们极大帮助和支持的所有人士。首先，感谢 Christoph Rupprecht 为教材中的英语例句和英文注释所做的精心修改。其次，特别感谢 Darryl Sterk 和 Erik Sand 给我们提出了很多宝贵的建议。此外，还要感谢多伦多大学和耶鲁大学汉语四年级的学生在教材的试用过程中提出的反馈意见。最后，我们由衷感激高等教育出版社在这本教材的出版过程中给予我们的大力支持和帮助。

编者

2010年7月于北京



# Preface

In North America, an increasing number of students begin learning Chinese in their high school years or even earlier. Many high school and college students study in China. Furthermore, more and more college students wish to continue their studies to reach higher levels of proficiency after they fulfill their college language requirements. To meet the demands of the growing number of students entering our intermediate and advanced Chinese language classes, Chinese language instructors need a wide range of instructional material. A variety of beginner material is readily available, but teaching material for the intermediate high and especially the advanced levels is lacking. Most instructors are unable to find a single suitable textbook and instead have to select material from a number of limited sources. In the area of literature, they often find stories unsuitable for language instruction. Many stories are outdated. Their language is obsolete; their themes and content are far removed from contemporary life. Moreover, they are often too long, contain too many fictional characters, and have plots which are too complex for even advanced students to comprehend. With these flaws in mind, we have compiled *Language Through Literature: An Advanced Reader of Contemporary Chinese Short-Short Stories*.

Short-short stories are ideal for teaching in the language classroom. Generally brief in length, they have simple plots and contain relatively few fictional characters. Their language is concise; their subjects are intriguing. Each short-short story depicts a unique experience. We have carefully chosen twelve short-short stories for students at the intermediate high and advanced levels. When selecting our stories, we paid special attention to theme, language, and length. We did our best to choose original works which reflected contemporary Chinese society. Our hope is that the colloquial language and engaging content of these stories will raise student interest and, at the same time, help students understand present-day China.

*Language Through Literature: An Advanced Reader of Contemporary Chinese Short-Short Stories* is specially designed for North American students at the intermediate high and advanced levels. It includes twelve short-short stories which have been published in the past ten years. Each short-short story has approximately 1 200 to 1 800 characters. The stories fall under six thematic units: jobs, interests, marriage, the countryside, friends, and education. Each unit has two lessons. Each lesson contains a short-short story, a vocabulary list, a

section with important expressions and grammatical structures, and a group of exercises. To study a story, students may need between two and four hours of class time, depending on their backgrounds. We have used all of the lessons in our fourth-year Chinese classes at the University of Toronto and Yale University. Our students enjoyed these lessons. Based on their comments and criticisms, we revised all of the lessons many times over.

The present reader is unique in two respects. First, through a variety of topics, it paints a panorama of modern Chinese society. The stories' wide-ranging subjects include friendship, unemployment, the job search, sex education in schools, romance and marriage between elderly people, and the treatment of migrant workers by city folks. These stories will introduce students to the latest cultural, economic and educational developments in China and to some of the problems currently facing Chinese society. Second, this reader meets the needs of students at the high intermediate and advanced levels in North America. The stories and vocabulary lists appear in both traditional and simplified characters. We provide not only English explanations of important expressions and grammatical structures, but also sample sentences in Chinese. To facilitate student comprehension, we supply accurate, idiomatic English translations of all sample Chinese sentences. The English sentences which students must translate into Chinese will reinforce their abilities to master these expressions and grammatical structures. Importantly, the inclusion of newspaper articles in our exercises will allow students to perceive Chinese reality from a journalistic perspective. The articles will also introduce students to newspaper language, which is different from the language in fictional narratives. For purposes of brevity and clarity, we have shortened and revised some of these articles.

A number of individuals have contributed significantly to our project. First and foremost, we are extremely grateful to Christoph Rupprecht for revising over and over again the vocabulary lists and the English sentences in the sections entitled "Important Expressions and Grammatical Structures." Furthermore, special thanks go to Darryl Sterk and Erik Sand for reading and commenting on our manuscript. We would also like to thank our fourth-year Chinese students. Their feedback was invaluable. Finally, we would like to thank our publisher, the Higher Education Press, for its patience and support.

Hsiao-wei Wang  
Jianhua Shen  
Beijing, July 2010

# 目 录

<b>第一单元</b>	<b>职业</b> .....	<b>6</b>
第 1 课	鞋 .....	6
第 2 课	生活 .....	22
<b>第二单元</b>	<b>兴趣</b> .....	<b>38</b>
第 3 课	著名歌星 .....	38
第 4 课	布袋子 .....	50
<b>第三单元</b>	<b>婚姻</b> .....	<b>66</b>
第 5 课	征婚 .....	66
第 6 课	浪漫夕阳 .....	82
<b>第四单元</b>	<b>农村</b> .....	<b>98</b>
第 7 课	山 .....	98
第 8 课	有一朵花是葵花 .....	114
<b>第五单元</b>	<b>朋友</b> .....	<b>128</b>
第 9 课	网上交友 .....	128
第 10 课	幸运蟑螂 .....	146
<b>第六单元</b>	<b>教育</b> .....	<b>164</b>
第 11 课	废墟下的课堂 .....	164
第 12 课	两堂生理课 .....	178
<b>附 录</b>	1.词语表 .....	196
	2.重点词语和句式 .....	221



# 第一单元 职业

## 第1课 鞋



阎耀明

年轻人的鞋坏了，去修。

街口有一个修鞋的，摊子不大，一个戴着单帽的人在埋头干活儿。

年轻人把鞋放下。修鞋人拿起鞋，看了看，说：“过半个小时就可以来取了。”

年轻人就离开了，往街上走。

年轻人心里正烦。年轻人大学毕业有一阵子了，始终找不到合适的工作。有人给介绍一份，年轻人嫌工资太低，而且给一个连高中都没有读过的老板打工，年轻人觉得有点那个。

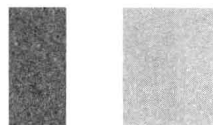
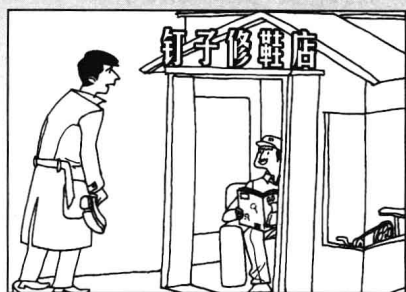
年轻人找了不下二十份工作，都觉得不太满意，没有去做。他每天都注意看报纸上的用工信息，每天都出去联系，有时上门去毛遂自荐。结果，都没有谈成。

年轻人自然心里不是滋味，别的不用说，光鞋就走坏了两双。鞋走坏了可以修，往鞋摊儿上一放就行了。可工作总没有影子，这让年轻人很是心焦。

取鞋的时候，年轻人付了钱，正要走，修鞋人问：“还没有

# 第一單元 職業

## 第1課 鞋



閻耀明

年輕人的鞋壞了，去修。

街口有一個修鞋的，攤子不大，一個戴著單帽的人在埋頭幹活兒。

年輕人把鞋放下。修鞋人拿起鞋，看了看，說：“過半小時就可以來取了。”

年輕人就離開了，往街上走。

年輕人心裏正煩。年輕人大學畢業有一陣子了，始終找不到合適的工作。有人給介紹一份，年輕人嫌工資太低，而且給一個連高中都沒有讀過的老板打工，年輕人覺得有點那個。

年輕人找了不下二十份工作，都覺得不太滿意，沒有去做。他每天都注意看報紙上的用工信息，每天都出去聯繫，有時上門去毛遂自薦。結果，都沒有談成。

年輕人自然心裏不是滋味，別的不用說，光鞋就走壞了兩雙。鞋走壞了可以修，往鞋攤兒上一放就行了。可工作總沒有影子，這讓年輕人很是心焦。

取鞋的時候，年輕人付了錢，正要走，修鞋人問：“還沒有

找到工作？”年轻人愣了一下，说：“没有。”

不久，年轻人又去那儿修鞋，却先愣了一下。原来的修鞋摊儿不见了，被一个干干净净的小屋取代了。修鞋人坐在屋里，正捧着一份杂志看。

年轻人走进屋里看了看，放下鞋说：“这小屋不错。你发财了。”

街口这地段，金贵，能有一间屋，是许多人眼馋的事。

修鞋人说：“夏天省得风吹日晒，冬天省得挨冻，享点福吧。”

年轻人说：“你把一个小小修鞋摊儿干大了，不简单。”

修鞋人放下杂志，开始干活儿。

年轻人没有出去，拿起杂志看，竟是一份文学杂志。年轻人问：“你喜欢？”修鞋人说：“喜欢。”

转眼就修好了。修鞋人问：“这么久了，应该找到工作了吧？”

年轻人有点不高兴，觉得修鞋人多嘴，但他不好跟一个修鞋人发火。

年轻人没有说话，修鞋人真是多嘴了，在年轻人掏钱时，又说：“这个小摊儿，我干了两年多，总算有一点模样了。我挺高兴的。”

年轻人觉得修鞋人说的话是给自己听的，有挖苦人的味道。放钱时就把不满表现出来了，他没有放，而是扔。

修鞋人似乎看出来，淡淡笑一下。

年轻人再次来修鞋时，修鞋人放下杂志，请他先坐下，还倒了一杯水。年轻人颇觉疑惑，不知道修鞋人为什么这样客气。

修鞋人说：“我们是校友。”

年轻人一惊，认真地看修鞋人，却想不起来在哪里见过这个人。

修鞋人说：“你大学没毕业的时候，有一年寒假你到我这儿来修鞋，我见你戴着校徽，知道咱俩是一个大学的校友。”

找到工作？”年輕人愣了一下，說：“沒有。”

不久，年輕人又去那兒修鞋，卻先愣了一下。原來的修鞋攤兒不見了，被一個乾乾淨淨的小屋取代了。修鞋人坐在屋裏，正捧著一份雜誌看。

年輕人走進屋裏看了看，放下鞋說：“這小屋不錯。你發財了。”

街口這地段，金貴，能有一間屋，是許多人眼饞的事。

修鞋人說：“夏天省得風吹日晒，冬天省得挨凍，享點福吧。”

年輕人說：“你把一個小小修鞋攤兒幹大了，不簡單。”

修鞋人放下雜誌，開始幹活兒。

年輕人沒有出去，拿起雜誌看，竟是一份文學雜誌。年輕人問：“你喜歡？”修鞋人說：“喜歡。”

轉眼就修好了。修鞋人問：“這麼久了，應該找到工作了吧？”

年輕人有點不高興，覺得修鞋人多嘴，但他不好跟一個修鞋人發火。

年輕人沒有說話，修鞋人真是多嘴了，在年輕人掏錢時，又說：“這個小攤兒，我幹了兩年多，總算有一點模樣了。我挺高興的。”

年輕人覺得修鞋人說的話是給自己聽的，有挖苦人的味道。放錢時就把不滿表現出來了，他沒有放，而是扔。

修鞋人似乎看出來了，淡淡笑一下。

年輕人再次來修鞋時，修鞋人放下雜誌，請他先坐下，還倒了一杯水。年輕人頗覺疑惑，不知道修鞋人為什麼這樣客氣。

修鞋人說：“我們是校友。”

年輕人一驚，認真地看修鞋人，卻想不起來在哪裏見過這個人。

修鞋人說：“你大學沒畢業的時候，有一年寒假你到我這兒來修鞋，我見你戴著校徽，知道咱倆是一個大學的校友。”

年轻人吃惊了，目不转睛地看着修鞋人。

修鞋人说：“我毕业已经两年了。我高你两届，算是师兄了。我叫钉子。”

年轻人似乎一下想起了什么，说：“钉子，对了，是钉子。我在校报上见过这个名字。钉子就是你呀！你好像写了几首诗，发表在校报上。”

修鞋人说：“没错，钉子就是我。我挺喜欢文学的，觉得生活中如果有文学相伴，那感觉是不一样的。我毕业以后没有找到合适的工作，也不能啥都不干呀，就干起了这个。我父亲是鞋厂的技师，摆弄鞋有一套，我学来了。”

年轻人不解地看着修鞋人，心里觉得一个大学生修鞋，有点那个。

修鞋人开始干活儿。年轻人翻着杂志，竟看到了钉子的名字，杂志上登了他的一篇小说。年轻人一目十行地看了一遍，写的就是修鞋的事。

修完了。修鞋人说：“鞋穿在脚上，所以鞋听脚的。我只会修鞋，不会告诉脚怎么走路。我和你说过的话，你可以不听，或者只当没听见。”

年轻人拿出钱。修鞋人说：“这次不要钱了。”

“为什么？”年轻人问。

“不为什么。”修鞋人答。

年轻人走出小屋，在门外站了好一阵，才慢慢离去。

（选自《金奖小小说》，160—161页。杨晓敏、郭昕选编。桂林，漓江出版社，2008年。）

年輕人吃驚了，目不轉睛地看著修鞋人。

修鞋人說：“我畢業已經兩年了。我高你兩屆，算是師兄了。我叫釘子。”

年輕人似乎一下想起了什麼，說：“釘子，對了，是釘子。我在校報上見過這個名字。釘子就是你呀！你好像寫了幾首詩，發表在校報上。”

修鞋人說：“沒錯，釘子就是我。我挺喜歡文學的，覺得生活中如果有文學相伴，那感覺是不一樣的。我畢業以後沒有找到合適的工作，也不能啥都不幹呀，就幹起了這個。我父親是鞋廠的技師，擺弄鞋有一套，我學來了。”

年輕人不解地看著修鞋人，心裏覺得一個大學生修鞋，有點那個。

修鞋人開始幹活兒。年輕人翻著雜誌，竟看到了釘子的名字，雜誌上登了他的一篇小說。年輕人一目十行地看了一遍，寫的就是修鞋的事。

修完了。修鞋人說：“鞋穿在腳上，所以鞋聽腳的。我只會修鞋，不會告訴腳怎麼走路。我和你說過的話，你可以不聽，或者當沒聽見。”

年輕人拿出錢。修鞋人說：“這次不要錢了。”

“為什麼？”年輕人問。

“不為什麼。”修鞋人答。

年輕人走出小屋，在門外站了好一陣，才慢慢離去。

（選自《金獎小小說》，160-161頁。楊曉敏、郭昕選編。桂林，漓江出版社，2008年。）

新词语

摊子	攤子	tānzi	(vendor's) stall; 摊儿, 水果~/小~/摆(bǎi)~(to sell from a stall)
单帽	單帽	dānmào	hat, cap; 帽子, 一顶~/儿童~
埋头	埋頭	máitóu	to bury oneself in ~读书/~做作业/~工作
烦	煩	fán	irritated, annoyed 他老是说个没完, 我都听~/了我最近因为工作的事很~
嫌	嫌	xián	to feel negatively that, to dislike 他~工作太累/老人~孩子太吵/妻子~丈夫对她不好
用工	用工	yònggōng	recruitment ~制度/~市场
联系	聯系	liánxì	to contact; contact 我们很多年没有~/了/~方式/取得~/失去~
上门	上門	shàngmén	to pay a visit to someone, to call on someone 他亲自~道谢/他好久没~/了
毛遂自荐	毛遂自薦	Máo Suì zì jiàn	to volunteer one's services; literally, to volunteer as Mao Sui (of the Warring States Period) did. (Mao Sui volunteered to go and convince the King of Chu to form an alliance with the King of Zhao against Qin.) 你要是觉得自己很合适, 你可以~/有三十多位教师~, 要求当那所小学的校长
不是滋味	不是滋味	bú shì zīwèi	to feel bad about something 她拒绝(jùjué to refuse)了我的邀请, 我很~/听了他的批评, 我心里~
影子	影子	yǐngzi	trace; shadow 最近几天连他的~也没见着/地上只有树的~
心焦	心焦	xīnjiāo	anxious; worried 我们等得很~/她病得让人~
愣	愣	lèng	dumbfounded, stupefied 老师一问, 学生们都~/了他吃惊地~住了, 说不出话来
捧	捧	pěng	to hold something up using both hands 那个孩子整天~/着本书/他喜欢~/着碗喝汤
发财	發財	fācái	to get rich 有人天天想~/他做生意是为了~
地段	地段	dìduàn	a part or section of a city 安全~/危险~
眼馋	眼饞	yǎnchán	envious 看着~/令人~/他~/地看着
省得	省得	shěngde	so as to avoid, so that it will not happen 买玩具就买两个, ~两个孩子打架/那本字典你不要就给我, ~我再花钱买了
风吹日晒	風吹日曬	fēng chuī rì shài	to be exposed to harsh weather conditions; literally, windblown and sunburned 不怕~/经过多年~

挨冻	挨凍	áidòng	to suffer from the cold 天太冷，别在外面~/有了暖气 (nuǎnqì heat)就不会~了
享福	享福	xiǎngfú	to enjoy a happy life; to live in ease and comfort 这人真会~/我们的父母老了，也应该~了
多嘴	多嘴	duōzuǐ	to talk too much or out of turn 你太~了/别~
发火	發火	fāhuǒ	to get angry, to lose one's temper 就是孩子错了，也别对他们~/他很容易~/他从不~
有模样	有模樣	yǒu múyàng	presentable 我想开一间~/的咖啡馆/他的新房子挺~的
挖苦	挖苦	wāku	to ridicule; to speak sarcastically about someone 他对我~了一番/别再~这可怜的人了
扔	扔	rēng	to throw ~球/从窗口~出去/把书~了过去
颇	頗	pō	rather, quite, very much 他对这本书~/有兴趣/他的课~受学生欢迎/压力~大
疑惑	疑惑	yíhuò	puzzled or uncertain; doubts 很~/感到~/满脸~/脸上带着~
校徽	校徽	xiàohuī	school badge 佩戴~/胸前别着~
目不转睛	目不轉睛	mù bù zhuǎn jīng	to gaze at, to look at with rapt attention 孩子~地看着电视/男孩儿~地望着女孩儿
届	屆	jiè	a measure word used for graduating classes, meetings or events 2009~毕业生/第五~人民代表大会/第十五~亚运会 (Yà yùn huì Asian Games)
师兄	師兄	shīxiōng	an older male classmate ~师弟
钉子	釘子	dīngzi	a person's pen name; literally, "nail"
相伴	相伴	xiāngbàn	to keep each other company, to be together 跟他~多年/一生~
技师	技師	jìshī	technician ~修好汽车以后，把车开在路上试了试/我们的电话坏了，正等着~来修理呢
摆弄	擺弄	bǎinòng	to repair something; to fiddle with something 那个男孩就爱~电脑/这个人一有空儿就~自行车
有一套	有一套	yǒu yí tào	to be skilled at; to be good in 他修电脑~/她对孩子很~
不解	不解	bùjiě	puzzling 感到~/对他的决定，有的人支持，有的人~/老师说明天不上课了，学生们都~地望着老师
一目十行	一目十行	yí mù shí háng	to read rapidly; literally, to take in ten lines at a glance 有的人看书很快，能~/他~地看完了信
当	當	dàng	to act as if; to consider; to treat as 只~什么也没看见/我们~他是朋友/妈妈还把我~小孩子





## 重点词语和句式

### 1 嫌 (to feel negatively that, to dislike)

(1) 有人给介绍一份(工作), 年轻人嫌工资太低。

(Someone helped him get [a job], but the young man felt that the pay was too low.)

(2) 姐姐嫌自己的鼻子不够高, 总想去做手术让鼻子高一点。

(My older sister feels that her nose is too flat and says that she wants to get a nose job.)

(3) 爸爸嫌公共汽车太挤, 所以每天骑车去上班。

(Dad hates how crowded it is on the bus, so every day he rides his bicycle to work.)

翻译: That sweater was very pretty, but I found it too expensive. I didn't buy it.

---

### 2 有点那个 (a little weird, a little too much)

(1) ……而且给一个连高中都没有读过的老板打工, 年轻人觉得有点那个。

(... Furthermore, the young man felt a little weird about working part-time for a boss who hadn't even gone to high school.)

(2) 他说了一个笑话, 我们都觉得有点那个。

(He told a joke. We all felt that it was a little weird.)

(3) 老师的问题有点那个, 不好回答。

(Our teacher's question was a little weird; we couldn't answer it.)

翻译: Don't wear a red shirt with green pants! It looks a little weird.

---

### 3 不是滋味 (to feel bad about something)

(1) 年轻人自然心里不是滋味, 别的不用说, 光鞋就走坏了两双。

(The young man, of course, felt bad about it. On top of everything else, he had worn out two pairs of his shoes.)

(2) 他想到面试时表现得那么差, 真不是滋味。

(When he thought about how poorly he had performed at the interview, he felt really bad.)

(3) 我们的老板常常挖苦人, 听的人感到心里很不是滋味。

(Our boss often spoke sarcastically about people. Whoever heard him felt bad.)

翻译: As soon as I thought that she no longer loved me, I felt bad.

---

### 4 省得 (so as to avoid; so that something will not happen)

(1) 夏天省得风吹日晒, 冬天省得挨冻。

([By staying in this little shed,] I avoid being exposed to the wind and the sun in the summer and the cold in the winter.)